

Documents - General

Portuguese

Onde posso encontrar o formulário para ____ ?

Asking where you can find a form

Quando foi emitido seu/sua [documento]?

Asking when a document was issued

Onde foi emitido seu/sua [documento]?

Asking where a document was issued

Qual é a data de vencimento de sua identidade?

Asking when an ID is expiring

Você pode me ajudar a preencher o formulário?

Asking if someone can help you with filling in the form

Quais documentos devo apresentar para
_____ ?

Asking what documents you need to bring

Para solicitar o [documento], você precisa fornecer pelo menos _____.

Stating what you need to apply for a document

Meu/minha [documento] foi roubado(a).

Stating that one of your documents has been stolen

Estou completando a solicitação em nome de
_____.

Stating that you are completing an application on behalf of someone else

A informação é confidencial.

Stating that the information is confidential and won't be disclosed to third parties

Você pode me dar um comprovante da solicitação?

Asking if you can have a receipt for your application

French

Où se trouve le formulaire pour ____ ?

Quand votre [document] a-t-il été délivré ?

Où votre [document] a été délivré ?

Quelle est la date d'expiration de votre pièce d'identité ?

Pouvez-vous m'aider à remplir le formulaire ?

Quels documents dois-je apporter pour ____ ?

Pour demander un(e) [document], vous devez fournir au moins _____.

Mon/ma [document] a été volé(e).

Je remplis ce formulaire au nom de _____.

Ces informations sont confidentielles.

Pourriez-vous me donner un reçu pour cette demande ?

Documents - Personal information

Immigration Documents



Portuguese

Qual é o seu nome?

Asking for someone's name

French

Comment vous appelez-vous ?

Você pode me dizer o seu local e data de nascimento?

Asking for someone's place and date of birth

Quels sont votre lieu et date de naissance ?

Onde você mora?

Asking where someone lives

Où résidez-vous ?

Qual é o seu endereço?

Asking for someone's address

Où habitez-vous ?

Qual é a sua cidadania?

Asking for someone's citizenship

Quelle est votre nationalité ?

Quando você chegou em [país]?

Asking when someone arrived in that country

Quand êtes-vous arrivé en [pays] ?

Você pode me mostrar seu documento de identidade?

Asking someone to show you his/her ID

Pourriez-vous me présenter un document d'identité ?

Documents - Family status

Portuguese

Meu estado civil é _____.

Stating what your marital status is

French

Ma situation matrimoniale est _____.

solteiro(a)

Marital status

célibataire

casado(a)

Marital status

Marié(e)

separado(a)

Marital status

Séparé(e)

divorciado(a)
Marital status

Divorcé(e)

coabitação
Marital status

en concubinage

em uma união civil
Marital status

dans une union civile

companheiros/união estável
Marital status

en concubinage

parceria doméstica
Marital status

en partenariat domestique

viúvo(a)
Marital status

veuf/veuve

Você tem filhos?
Asking if someone has children

Vous avez des enfants ?

Você tem dependentes morando com você?
Asking if someone provides financial support to people living with him/her

Vous avez des personnes à charge ?

Gostaria de reencontrar minha família.
Stating your intention to reunite with your family

Je voudrais réunir ma famille.

Documents - Registering in the city

Portuguese

Eu gostaria de me registrar na prefeitura.
Stating that you would like to register in the city

French

Je voudrais m'inscrire en tant que nouvel arrivant.

Que documentos devo trazer?
Asking what documents you should bring

Quels documents dois-je apporter ?

Existem taxas de registro?
Asking if there are any costs of registering

Y a-t-il des frais d'inscription ?

Estou aqui para o registro de domicílio.

Stating that you are there to register your domicile

Je voudrais signaler ma nouvelle adresse.

Gostaria de requisitar uma certidão negativa/atestado de boa conduta.

Stating that you would like to apply for a good conduct certificate

Je voudrais demander une attestation de bonne conduite.

Gostaria de requisitar uma autorização de residência.

Stating that you would like to apply for a residence permit

Je voudrais demander un permis de séjour.

Documents - Health insurance

Portuguese

Gostaria de esclarecer algumas dúvidas sobre o seguro de saúde.

Stating that you have some questions about the health insurance

French

Je voudrais vous poser quelques questions sur l'assurance maladie.

Preciso de seguro de saúde privado?

Asking if you need private health insurance

Est-ce que j'ai besoin d'une mutuelle ?

O que é coberto pelo seguro de saúde?

Asking about the insurance coverage

Qu'est-ce qui est couvert par l'assurance maladie ?

Taxas hospitalares

Example of health insurance coverage

Frais hospitaliers

Taxas de especialistas

Example of health insurance coverage

Frais de consultation d'un spécialiste

Testes de diagnóstico

Example of health insurance coverage

Tests diagnostiques

Procedimentos cirúrgicos

Example of health insurance coverage

Opérations chirurgicales

Tratamento psiquiátrico

Example of health insurance coverage

Traitement psychiatrique

Tratamentos dentários

Example of health insurance coverage

Soins dentaires

Tratamento oftalmológico

Example of health insurance coverage

Soins oculaires

Documents - Visa

Portuguese

Por que você está requisitando um visto?

Asking why someone is requesting an entry visa

French

Pourquoi demandez-vous un visa d'entrée ?

Eu preciso de visto para entrar em [país]?

Asking if you need a visa to enter a country

Faut-il un visa pour entrer en [pays] ?

Como posso estender meu visto?

Asking how you can extend your visa

Comment puis-je prolonger mon visa ?

Por que minha requisição de visto foi negada?

Asking why your visa application has been rejected

Pourquoi ma demande de visa a-t-elle été rejetée ?

Posso entrar com um pedido de residência permanente?

Asking if you can apply to become a permanent resident of a country

Est-ce que je peux devenir résident permanent ?

Documents - Driving

Portuguese

Tenho que mudar a placa do meu carro?

Asking if you have to change the plate of your car, in case you bring it from your country of origin

French

Est-ce que je dois faire changer la plaque d'immatriculation de ma voiture ?

Gostaria de registrar meu veículo.

Stating that you would like to register your vehicle

Je voudrais faire immatriculer ma voiture.

A minha carteira de habilitação/motorista é válida aqui?

Asking if your driving license is valid there

Est-ce que mon permis de conduire est valide ici ?

Immigration

Documents

Gostaria de requisitar uma carteira de habilitação provisória.

Applying for a provisional driving license

Je voudrais demander un permis de conduire provisoire.

Gostaria de marcar minha _____.

Stating that you would like to book your driving license test

Je voudrais prendre rendez-vous pour passer

_____.

prova teórica

Type of test

le code

prova prática de direção

Type of test

la conduite

Gostaria de mudar o/a _____ em minha carteira de habilitação.

Stating that you would like to change some details on your driving license

Je voudrais modifier _____ sur mon permis de conduire.

endereço

What you would like to change

mon adresse

nome

What you would like to change

mon nom

foto

What you would like to change

ma photo

Gostaria de adicionar mais categorias à minha carteira de habilitação.

Stating that you would like to add higher categories to your driving license

Je voudrais passer un permis de conduire de catégorie supérieure.

Gostaria de renovar minha carteira de habilitação.

Stating that you would like to renew your driving license

Je voudrais faire renouveler mon permis de conduire.

Gostaria de substituir uma carteira de habilitação _____.

Stating that you would like to replace a driving license

Je voudrais remplacer un permis de conduire _____.

perdida
Driving license issue

perdu

roubada
Driving license issue

volé

danificada
Driving license issue

abîmé

Eu gostaria entrar com um recurso contra a suspensão da minha habilitação.
Stating that you would like to appeal your driving ban

Je voudrais faire appel pour récupérer mon permis de conduire.

Documents - Citizenship

Portuguese

Gostaria de requisitar a cidadania [adjetivo pátrio].
Stating that you would like to ask for a citizenship

French

Je voudrais postuler pour la nationalité [adjectif].

Onde posso me registrar para o teste de [idioma]?
Asking where you can register for a language test

Où peut-on s'inscrire pour le test de [langue] ?

Eu não tenho antecedentes criminais.
Stating that you have a clean criminal record

Je n'ai pas de casier judiciaire

Eu possuo o nível necessário de proficiência em [língua].
Stating that you have the required level of the language

J'ai le niveau suffisant en [langue].

Gostaria de me inscrever para o teste de conhecimentos gerais da vida em [país].
Stating that you would like to book the general knowledge test about life in that country

Je voudrais prendre rendez-vous pour le test de naturalisation en [pays].

Qual é a taxa a pagar para fazer pedido de cidadania?
Asking what the fees are for citizenship application

Quels sont les frais pour la demande de naturalisation ?

Meu cônjuge é cidadão/cidadã [adjetivo pátrio].
Stating the nationality of your spouse

Mon conjoint est [nationalité].